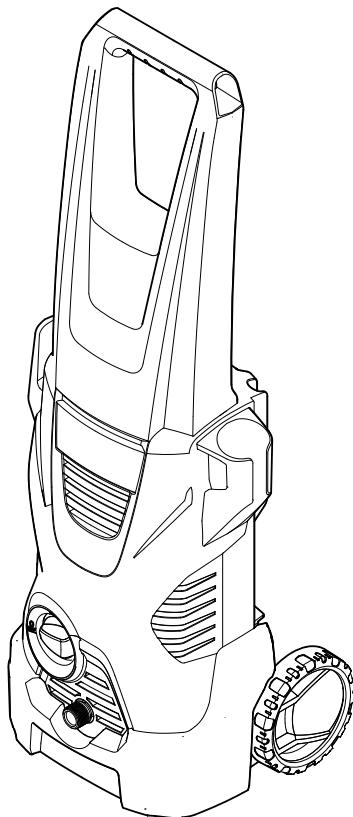


## Operating Instructions

Please read the operating instructions carefully before using the unit.



59654400 (01/15)

## Contents

Safety . . . . .	3
Description of the Appliance . . . . .	8
Scope of delivery . . . . .	9
Proper use . . . . .	9
Environmental protection . . . . .	9
Assembly . . . . .	9
Start up . . . . .	9
Operation . . . . .	9
Transport . . . . .	10
Storage . . . . .	10
Care and maintenance . . . . .	11
Troubleshooting . . . . .	11
Warranty . . . . .	11
Helpline . . . . .	11
Technical specifications . . . . .	12
EC Declaration of Conformity . . . . .	12
Illustration . . . . .	13
Spare Parts . . . . .	14

# Safety

 Please read and comply with these original instructions prior to the initial operation of your appliance and store them for later use or subsequent owners.

Apart from the notes contained herein the general safety provisions and rules for the prevention of accidents of the legislator must be observed.

Warnings and notes that are attached on the appliance provide important notes for the safe operation.

## Hazard levels

### DANGER

Pointer to immediate danger, which leads to severe injuries or death.

### WARNING

Pointer to a possibly dangerous situation, which can lead to severe injuries or death.

### CAUTION

Pointer to a possibly dangerous situation, which can lead to minor injuries.

### ATTENTION

Pointer to a possibly dangerous situation, which can lead to property damage.

## Electric components

### DANGER

Risk of electric shock.

- Never touch the mains plug and the socket with wet hands.
- Check the power cord with mains plug for damage prior to every use. Immediately have damaged power cord replaced by an authorised customer service / electrician. Do not operate an appliance if the power cord is damaged.
- All current-conducting parts in the working area must be protected against jet water.
- The mains plug and the coupling of an extension cable must be watertight and must never lie in water. Moreover, the coupling may never lie on the ground. The use of cable reels that ensure that the sockets are at least 60 mm above the ground is recommended.
- Make sure that the power cord or extension cable is not damaged by running over, pinching, dragging or the like. Protect the power cords from heat, oil, and sharp edges.
- Turn off the appliance and remove the mains plug prior to any care and maintenance works.
- Repair work and work on the electrical components may only be performed by an authorised customer service.

## **⚠ WARNING**

- The appliance may only be connected to an electric supply that has been installed by an electrician in accordance with IEC 60364.
- The appliance may only be connected to alternating current. The voltage must correspond with the type plate of the appliance.
- For safety reasons, we recommend that you operate the appliance only via a residual current device (max. 30 mA).
- An unsuitable electrical extension cable can be hazardous. Only use an electrical extension cable which has been approved and labelled for this purpose and has an adequate cable cross-section outdoors: 1 - 10 m: 1.5 mm<sup>2</sup>; 10 - 30 m: 2.5 mm<sup>2</sup>
- Always fully unreel the extension cable from the cable drum.

## **Safe handling**

### **⚠ DANGER**

- The user must use the appliance as intended. The person must consider the local conditions and must pay attention to other persons in the vicinity when working with the appliance.
- Check important components, such as high-pressure hose, hand spray gun and safety installations, for damage prior to every operation. Immediately replace damaged components. Do not operate appliance with damaged components.
- High-pressure jets can be dangerous if improperly used. The jet may not be directed at persons, animals, live electrical equipment or at the appliance itself.
- The high-pressure jet must not be directed at other persons or the user him-/herself to clean clothing or footwear.
- Vehicle tyres/tyre valves are susceptible to damage from the high-pressure jet and may burst. The first indication for this is a discolouration of the tyre. Damaged vehicle tyres/tyre valves are perilous. Keep a minimum jet distance of 30 cm during cleaning!

## **⚠ WARNING**

- *Do not use the appliance when there are other persons around unless they are also wearing protective clothing.*
- *The appliance must not be operated by children or persons who have not been instructed accordingly.*
- *This appliance is not intended for use by persons with limited physical, sensory or mental capacities or lacking experience and/or skills, unless such persons are accompanied and supervised by a person in charge of their safety or they have received precise instructions on the use of this appliance and have understood the resulting risks.*
- *Children must not play with this appliance.*
- *Supervise children to prevent them from playing with the appliance.*

## **⚠ CAUTION**

- *Create stability for the appliance prior to any work on or with the appliance to prevent accidents or damage.*
- *The water jet that is emitted from the high-pressure nozzle results in a repulsion power acting on the hand spray gun. Make sure that you have a firm footing and are also holding the hand spray gun and spray lance firmly.*
- *Never leave the appliance unattended as long as it is in operation.*

## **ATTENTION**

- *In case of extended breaks, switch the appliance off at the main switch / appliance switch or pull the mains plug.*
- *Do not operate the appliance at temperatures below 0 °C.*

## Other risks

### ⚠ DANGER

- The appliance may not be operated in explosive atmospheres.
- Never use the appliance to clean objects containing hazardous substances (e.g. asbestos).
- Do not spray flammable liquids.
- Never draw in fluids containing solvents or undiluted acids and solvents! This includes petrol, paint thinner and heating oil. The spray mist is highly inflammable, explosive and poisonous. Do not use acetone, undiluted acids and solvents, as they corrode the materials used on the appliance.
- Keep packaging films away from children, there is a risk of suffocation!

### ⚠ WARNING

- According to applicable regulations, the appliance must never be used on the drinking water net without a system separator. Ensure that the connection of your building water installation on which the high-pressure cleaner is operated is equipped with a system separator pursuant to EN 12729 Type BA.
- Water that has flown through a system separator is no longer classified as drinking water.

■ High-pressure hoses, fixtures and couplings are important for the safety of the appliance. Only use high-pressure hoses, fixtures and couplings recommended by the manufacturer.

■ When disconnecting the supply or high pressure hose, hot water may leak from the connections after operation.

### ⚠ CAUTION

■ Mind the weight of the appliance when selecting the storage location and during transport (see technical data) to prevent accidents or injuries.

## Working with detergent

### ⚠ WARNING

- This appliance was designed to be used with detergents which are supplied or recommended by the manufacturer. The use of other detergents or chemicals may compromise the safety of the appliance.
- The improper use of detergents can cause severe injuries or intoxication.
- Store detergents away from the reach of children.

## Safety Devices

### ⚠ CAUTION

- Safety installations serve the protection of the user and may not be modified or bypassed.

### Power switch

The appliance switch prevents unintentional operation of the appliance.

### Lock trigger gun

This lock locks the lever of the trigger gun and prevents the inadvertent start of the appliance.

### Overflow valve with pressure switch

If the lever on the trigger gun is released the pressure switch turns off the pump, the high pressure jet is stopped. If the lever is pulled the pump is turned on again.

### Symbols on the machine



The high pressure jet must not be directed at persons, animals, live electrical equipment or at the appliance itself.

Protect the appliance against frost.



The appliance must not be directly connected to the public drinking water network.

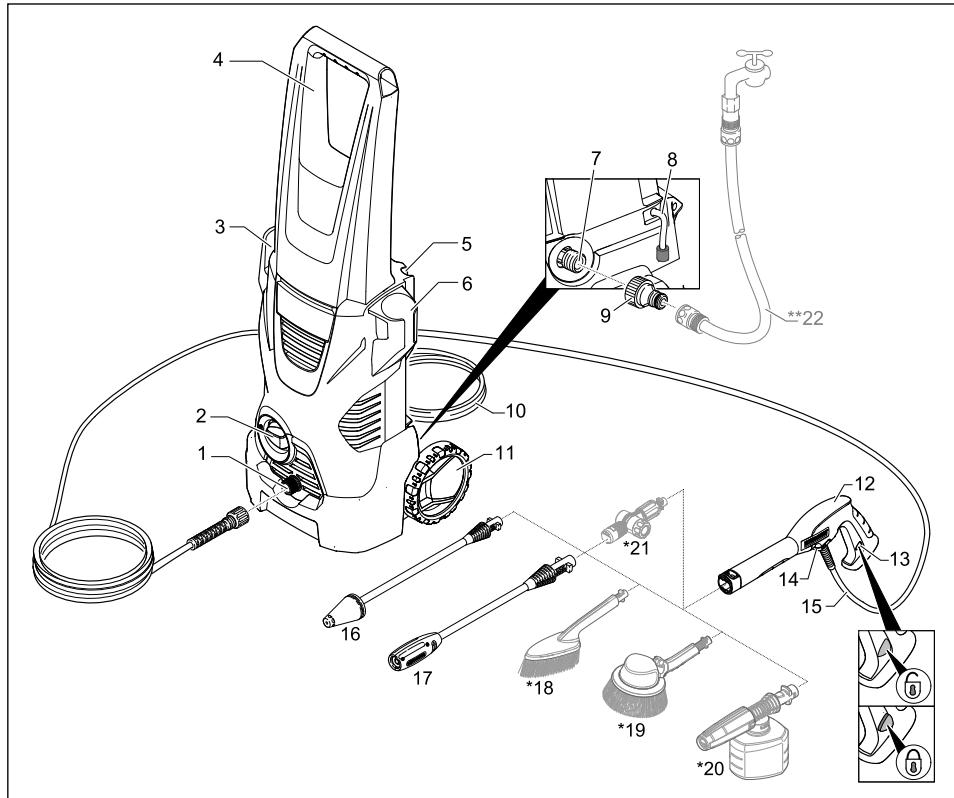
## Personal protective equipment

### ⚠ CAUTION

- Wear protective clothing and safety goggles to protect against splash back containing water or dirt.
- During the use of high-pressure cleaners aerosols can develop. Inhaling aerosols can cause health damage.
- Depending on the application, completely shielded nozzles (e.g. surface cleaner) that significantly reduce the emission of aqueous aerosols can be used for high-pressure cleaning.
- The use of such shielding is not possible with all applications.
- If the use of a completely shielded nozzle is not possible, a respirator of the category FFP 2 or the like should be used, depending on the environment to be cleaned.

## Description of the Appliance

These operating instructions describe the maximum equipment. Depending on the model, there are differences in the scopes of delivery (see packaging).



- 1 High pressure connection  
2 Appliance switch "O/OFF"/ „I/ON"  
3 Storage hook for high pressure hose and mains connection cable  
4 Transport handle  
5 Storage for spray lance  
6 Storage for trigger gun  
7 Water connection with integrated sieve  
8 Suction hose for detergent  
9 Coupling element for water connection  
10 Mains cable with mains plug  
11 Bearing wheel  
12 Trigger gun  
13 Lock trigger gun  
14 Clamp for high pressure hose  
15 High pressure hose  
16 Spray lance with Dirtblaster  
For strong contaminations
- 17 Spray lance with pressure regulation (Vario Power)  
Carrying out the most common cleaning tasks. The work pressure can be stagelessly regulated between "Min" and "Max". You can add detergent when "Mix" is selected.  
In order to adjust the working pressure, release the lever of the trigger gun and turn the spray lance to the desired position.
- 
- \* Optional accessories
- 18 Washing brush  
19 Rotary washing brush  
Especially suitable for cleaning cars.  
20 Foam nozzle with detergent container  
With powerful foam for effortless cleaning.  
21 Vario joint
- 
- \*\* not included in the scope of delivery
- 22 Water supply hose

## Scope of delivery

The scope of delivery of your appliance is illustrated on the packaging. Check the contents of the appliance for completeness when unpacking.

In the event of missing accessories or any transport damage, please contact your dealer.

### Additionally required

- Fabric-reinforced water hose with commercially available coupling.
- Minimum diameter, 1/2 inches (13 mm).
- Minimum length 7.5 m.

## Proper use

This high pressure cleaner is designed for domestic use only.

- for cleaning machines, vehicles, buildings, tools, facades, terraces, gardening tools, etc. by means of a high-pressure water jet (if necessary, with additional cleaning agents).
- with accessories, replacement parts and cleaning agents approved by KÄRCHER. Please observe the information accompanying the cleaning agents.

## Environmental protection

### Notes about the ingredients (REACH)

You will find current information about the ingredients at:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

 The packaging material can be recycled. Please arrange for the environmentally appropriate disposal of the packaging.

 Old appliances contain valuable recyclable materials that should be recycled properly. Please arrange for the environmentally appropriate disposal of the old devices.

 Cleaning operations which produce oily waste water, e.g. engine washes, underbody washes, may only be carried out using washing stations equipped with an oil separator.

 Work with detergents must only be performed on liquid-tight work surfaces with a connection to the sewer system. Do not let release detergent into waters or earth.

## Assembly

Mount loose parts delivered with appliance prior to start-up.

### Illustrations on Page 13

#### Illustration A

- Insert the transport wheels and lock them.

#### Illustration B

- Attach the transport handle.

#### Illustration C

- Screw the coupling element to the water connection on the appliance.

#### Illustration D

- Pull out the clamp for the high pressure hose from the hand spray gun.

#### Illustration E

- Connect high pressure hose to trigger gun.
- Push the clamp in until it locks. Check the secure connection by pulling on the high-pressure hose.

## Start up

- Park the appliance on an even surface.

#### Illustration F

- Connect the high pressure hose to the high pressure connection of the appliance.

## Water supply from mains

For connection values, see type plate/technical data. Observe regulations of water supplier.

### ATTENTION

*Impurities in the water can damage the high-pressure pump and the accessories. For protection, the use of the KÄRCHER water filter (optional accessory, order no. 4.730-059) is recommended.*

#### Illustration G

- Attach the water supply hose to the coupling on the water connection.
- Connect the water supply hose to the water supply.
- Completely open the water tap.

## Operation

### △ CAUTION

*Dry running of more than 2 minutes leads to damage of the high-pressure pump. If the appliance does not build up pressure within 2 minutes, switch the appliance off and proceed in accordance with the instructions in Chapter "Troubleshooting".*

## High pressure operation

### △ CAUTION

*Keep a distance of at least 30 cm when using the jet for cleaning painted surfaces to avoid damage.*

### ATTENTION

*Car tyres, paint or sensitive surfaces such as wood should not be cleaned with the dirt blaster, as there is a risk of damage.*

#### Illustration H

- Push the spray lance into the trigger gun and fasten it by turning it through 90°.
- Insert the mains plug into the socket.
- Turn on the appliance "I/ON".
- Unlock the lever on the trigger gun.
- Pull on the lever of the trigger gun; the device will switch on.

**Note:** Release the lever of the trigger gun; the device will switch off again. High pressure remains in the system.

## Operation with washing brush

### ATTENTION

*Risk of damage to the paintwork*

*When working with the washing brush, it must be free of dirt or other particles.*

- Push the washing brush into the trigger gun and fasten it by a 90° turn.

**Note:** If required, the washing brushes can be used to work with detergent.

## Operation with detergent

**Note:** Detergent can only be added when the device is operated in low pressure mode.

### △ DANGER

When using detergents, the material data safety sheet issued by the detergent manufacturer must be adhered to, especially the instructions regarding personal protective equipment.

Illustration 

- Pull detergent suction hose as far as is required out of the housing.
- Suspend end of detergent suction hose in a container filled with detergent.
- Use spray lance with pressure regulation (Vario Power).
- Turn the spray lance to "Mix" position.

**Note:** This will mix the detergent with the water stream.

### Recommended cleaning method

- Spray the detergent sparingly on the dry surface and allow it to react, but not to dry.
- Spray off loosened dirt with the high pressure jet.

### Optional

#### Foam nozzle

Illustration 

- Fill the detergent solution in the detergent tank of the foam nozzle (observe dosage instructions on the packaging of the detergent).
- Connect the detergent tank to the foam nozzle.
- Connect the foam nozzle to the trigger gun.

### Interrupting operation

- Release the lever on the trigger gun.
- Lock the lever on the trigger gun.
- Insert the trigger gun in its holder.
- During longer breaks (more than 5 minutes), also turn the appliance off using the "0/OFF" switch.

### Finish operation

### △ CAUTION

Only separate the high-pressure hose from the hand spray gun or the appliance when there is no pressure in the system.

- After operation with detergent: Run the machine for approximately 1 minute for a clear rinse.
- Release the lever on the trigger gun.
- Turn off the appliance "0/OFF".
- Disconnect the mains plug from the socket.
- Turn off tap.
- Press the lever on the trigger gun to release any remaining pressure in the system.
- Lock the lever on the trigger gun.
- Detach the appliance from the water supply.

## Transport

### △ CAUTION

Risk of personal injury or damage!

Mind the weight of the appliance during transport.

### When transporting by hand

- Pull the appliance by its transport handle.

### When transporting in vehicles

- Secure the appliance against shifting and tipping over.

## Storage

### △ CAUTION

Risk of personal injury or damage!

Consider the weight of the appliance when storing it.

### Storing the Appliance

- Park the machine on an even surface.
- Engage the spray lance in its compartment.
- Insert the trigger gun in its holder.
- Stow away the mains cable, the high-pressure hose and accessory on the appliance.

Prior to extended storage periods, as during the winter, also observe the instructions in the Care section.

### High pressure hose

The high pressure hose is specially constructed with reinforced walls to handle water pressure up to 11 MPa (1600 psi) - it can be easily damaged and should be stored carefully.

- Do not kink.
- Do not drive vehicles over the hose.
- Do not expose the hose to sharp edges or corners.

Misuse will lead to ballooning or premature failure and will invalidate warranty.

### Frost protection

### ATTENTION

Appliances and accessories that are not completely drained can be destroyed by frost. Completely drain appliance and accessories and protect them against frost. To avoid damage:

- Completely drain all water from the appliance: Switch the appliance on with detached high pressure hose and detached water supply (max. 1 minute) and wait, until no more water exits at the high pressure connection. Turn off the appliance.
- Store the appliance and the entire accessories in a frost free room.

## Care and maintenance

### ⚠ DANGER

Risk of electric shock.

- Prior to all work on the appliance, switch off the appliance and pull the power plug.

### Care

#### Clean the sieve in the water connection

Clean the sieve in the water connection regularly.

#### ATTENTION

The sieve must not be damaged.

- Remove coupling from the water connection.

Illustration **K**

- Pull the sieve out using flat pliers.
- Clean the sieve under running water.
- Reinsert the sieve into the water connection.

#### Cleaning the detergent filter

- Remove filter from suction hose for detergent and clean under running water.

### Maintenance

The appliance is maintenance free.

## Troubleshooting

You can rectify minor faults yourself with the help of the following overview.

If in doubt, please consult the authorized customer service.

### ⚠ DANGER

Risk of electric shock.

- Prior to all work on the appliance, switch off the appliance and pull the power plug.

#### Appliance is not running

- Pull on the lever of the trigger gun; the device will switch on.
- Check whether the voltage indicated on the type plate corresponds to the voltage of the mains supply.
- Check the mains connection cable for damages.

#### Pressure does not build up in the appliance

- Appliance ventilation: Switch the appliance on with the high-pressure hose detached and operate (max. 2 minutes) until the water exits the high-pressure connection without bubbles. Switch off appliance and reconnect high-pressure hose.
- Check the water supply.
- Pull out the sieve in the water connection using flat-nose pliers and clean under running water.

#### Strong pressure fluctuations

- Clean high-pressure nozzle: Remove dirt and debris from the nozzle bore, using a needle and rinse through with water from the front.
- Check water flow quantity.

## Appliance is leaking

- Slight leakage from the appliance pump is normal. If the leakage increases contact the authorized customer service.

### No detergent infeed

- Use spray lance with pressure regulation (Vario Power).
- Turn the spray lance to "Mix" position.
- Clean the detergent suction hose filter.
- Check the detergent suction hose for kinks.

## Warranty

The warranty terms published by the relevant sales company are applicable in each country. We will repair potential failures of your appliance within the warranty period free of charge, provided that such failure is caused by faulty material or defects in manufacturing. In the event of a warranty claim please contact your dealer or the nearest authorized Customer Service centre. Please submit the proof of purchase.

Addresses can be found under:

[www.kaercher.com/dealersearch](http://www.kaercher.com/dealersearch)

## Helpline

KÄRCHER UK Limited operates a helpline allowing customers to discuss any problems experienced with our products.

The helpline operates during normal business hours and may be busy at peak periods. If you have difficulty getting through we would ask that you try to contact us again later in the day.

The helpline number is 01295 752200, open from 8.30 am to 5.00 pm Monday to Friday.

It helps us if you have the model number and data plate details to hand before making your call so that we can assist you with your query more effectively.

Alternatively you may write to us at the address below:

KÄRCHER UK Ltd  
Kärcher House  
Beaumont Road  
Banbury  
Oxon, OX16 1TB

or E-mail us:

[info@karcher.co.uk](mailto:info@karcher.co.uk)

## Technical specifications

### Electrical connection

Voltage 220-240 V  
1~50-60 Hz

Power consumption 6 A

Protection class IP X5

Protective class II 

Mains fuse (slow-blow) 13 A

### Water connection

Max. feed pressure 1,2 MPa

Max. feed temperature 40 °C

Min. feed volume 8 l/min

### Performance data

Working pressure 8 MPa

Max. permissible pressure 11 MPa

Water flow rate 5,5 l/min

Max. flow rate 6,0 l/min

Detergent flow rate 0,3 l/min

Recoil force of trigger gun 10 N

### Dimensions and weights

Length 280 mm

Width 242 mm

Height 783 mm

Weight, ready to operate with accessories 5,6 kg

### Values determined as per EN 60335-2-79

Hand-arm vibration value <2,5 m/s<sup>2</sup>  
Uncertainty K 0,3 m/s<sup>2</sup>

Sound pressure level L<sub>PA</sub> 75 dB(A)  
Uncertainty K<sub>PA</sub> 3 dB(A)

Sound power level L<sub>WA</sub> + 91 dB(A)  
Uncertainty K<sub>WA</sub>

Subject to technical changes.

## EC Declaration of Conformity

We hereby declare that the machine described below complies with the relevant basic safety and health requirements of the EU Directives, both in its basic design and construction as well as in the version put into circulation by us. This declaration shall cease to be valid if the machine is modified without our prior approval.

**Product:** High pressure cleaner

**Type:** 1.673-xxx

### Relevant EU Directives

2006/42/EC (+2009/127/EC)

2004/108/EC

2000/14/EC

2011/65/EU

### Applied harmonized standards

EN 50581

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

### Applied conformity evaluation method

2000/14/EC: Appendix V

### Sound power level dB(A)

Measured: 89

Guaranteed: 91

The undersigned act on behalf and under the power of attorney of the company management.



H. Jenner

CEO



S. Reiser

Head of Approbation

Authorised Documentation Representative  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

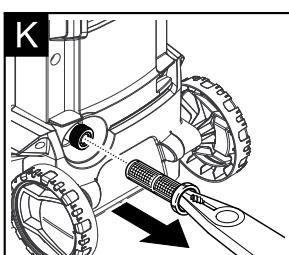
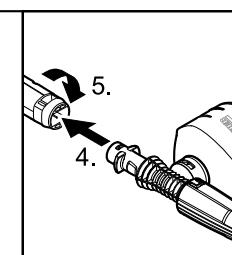
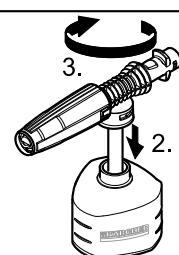
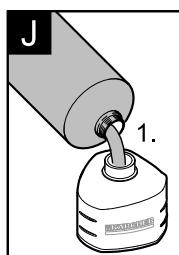
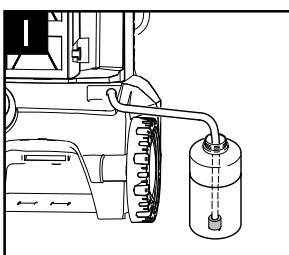
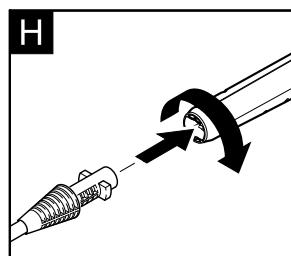
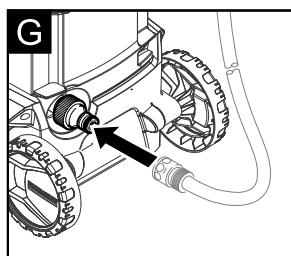
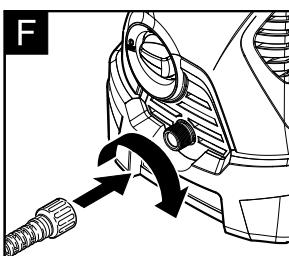
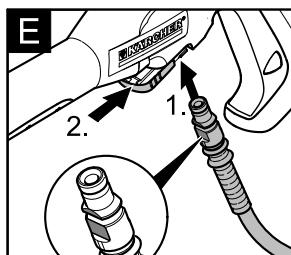
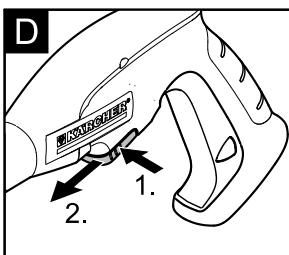
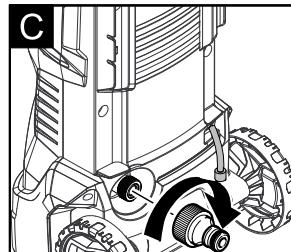
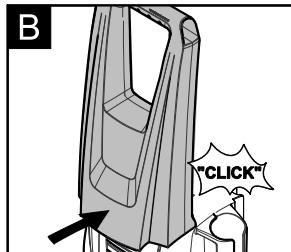
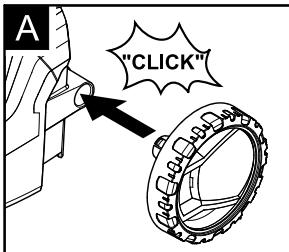
71364 Winnenden (Germany)

Phone: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

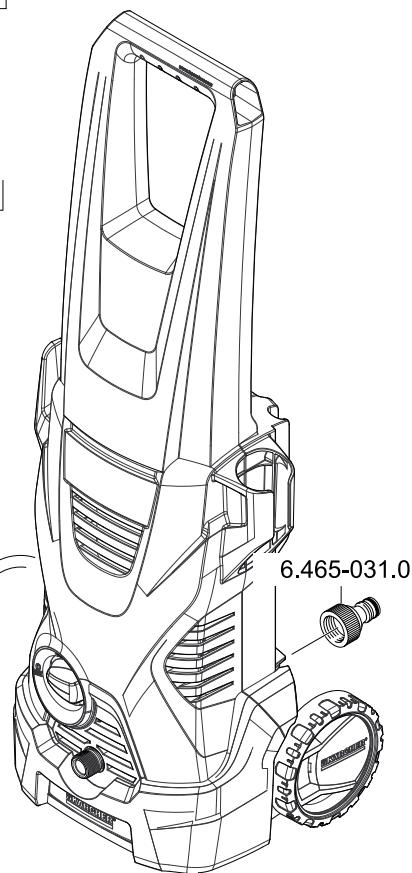
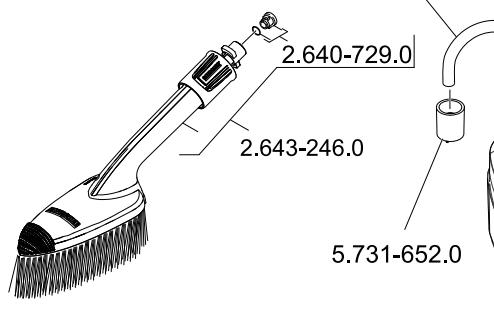
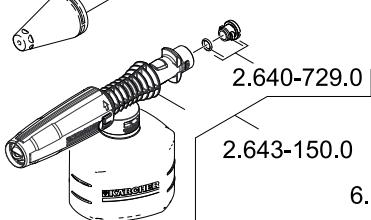
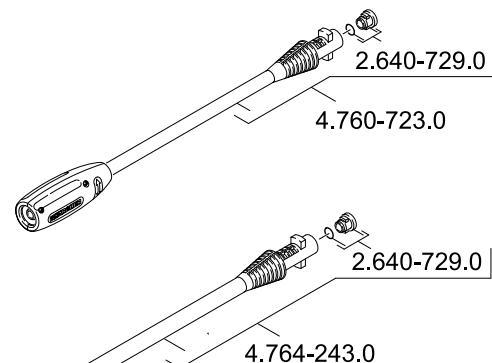
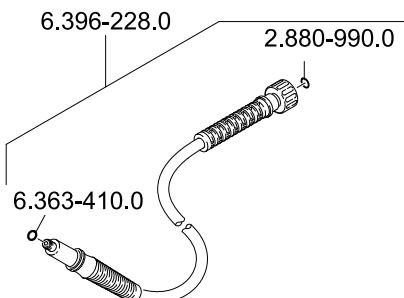
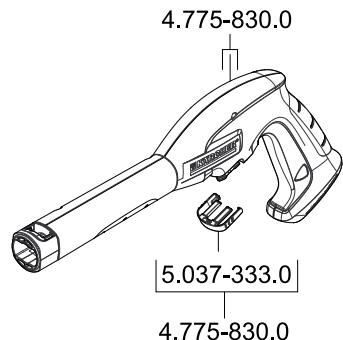
Winnenden, 2014/11/01

## Illustration



## Spare Parts

Use only original KÄRCHER spare parts.





<http://www.kaercher.com/dealersearch>



## الضمان

في كل دولة تسرى شروط الضمان التي تضعها شركة التسويق المختصة التابعة لنا. نحن نتولى تصليح الأعطال التي قد تطرأ على جهازك بدون مقابل خلال فترة الضمان طالما أن السبب في هذه الأعطال ناجم عن وجود عيب في المواد أو في الصنع. في حال استحقاق الضمان، يرجى التوجه بقصيدة الشراء إلى أقرب موزع أو مركز خدمة عملاء معتمد.

تجد العناوين من خلال:

[www.kaercher.com/dealersearch](http://www.kaercher.com/dealersearch)

## البيانات الفنية

### التوصيل الكهربائي

m/s <sup>2</sup>	2,5>	قيمة اهتزاز ذراع اليد	V 220-240	الجهد الكهربائي
m/s <sup>2</sup>	0,3	K الشك	Hz 1~50-60	استهلاك التيار الكهربائي
dB(A)	75	مستوى ضغط الصوت L <sub>pA</sub>	A 6	درجة الحماية
dB(A)	3	K <sub>pA</sub> الشك	IP X5	فئة الحماية
dB(A)	91	مستوى قدرة الصوت L <sub>WA</sub> + الشك K <sub>WA</sub>	II	منصهرات التغذية الكهربائية الرئيسية (الوضع الساكن)

المواصفات الفنية خاضعة للتعديل.

### وصلة المياه

MPa	1,2	ضغط التدفق (الحد الأقصى)
°C	40	درجة حرارة التدفق (الحد الأقصى)
l/min	8	كمية التدفق (الحد الأدنى)

### بيانات الأداء

MPa	8	ضغط العمل
MPa	11	أقصى ضغط مسموح به

الجهاز وتوصيل خرطوم الضغط العالي مرة أخرى.

- تحقق من مصدر الإمداد بالماء.
- اسحب المصفاة الموجودة بوصلة الماء للخارج باستخدام زرديه مفلطحة ونطافتها بالماء الجاري

### تذبذب الضغط بقوة

- تنظيف منفذ الضغط العالي: يتم إزالة القاذورات من فتحة المنفذ باستخدام ابرة وتنفس الفتحة بالماء بحيث يكون الغسل من الناحية الأمامية.
- يتم التحقق من كمية تدفق الماء.

### التسرُّب من الجهاز

- إن حدوث تسرب طفيف من الجهاز بعد أمراً حتمياً من الناحية الفنية. في حالة زيادة نسبة التسرب عن ذلك يلزم الرجوع إلى خدمة العملاء المعتمدة.

### لا يتم شفط مواد التنظيف.

- استخدم أنبوب الشعاع مع منظم الضغط (Vario Power).
- لف أنبوب الشعاع إلى الوضع „Mix“ (الحد الأقصى).
- يتم تنظيف الفلتر الموجود بخرطوم شفط مواد التنظيف.
- يجب التتحقق من مواضع التعقد والالتواء بخرطوم شفط مواد التنظيف.

### قطع الغيار

لا تستخدم سوى قطع الغيار الأصلية من KARCHER. ستجد في نهاية دليل التشغيل هذا نظرة عامة على قطع الغيار.

- قم بإعادة تركيب المصفاة في وصلة الماء.

### تنظيف فلتر مواد التنظيف

- اسحب الفلتر من خرطوم شفط مواد التنظيف ونظفه تحت الماء الجاري.

### الصيانة

الجهاز لا يتطلب صيانة.

### المساعدة عند حدوث أخطاء

- يمكنك إصلاح الأعطال البسيطة بنفسك مع الاستعانة بالعرض العام التالي.
- في حالة الشك في وجود عطل برجاء التوجه إلى خدمة العملاء المعتمدة.



خطر التعرض لصدمة كهربائية.

- قبل إجراء أعمال بالجهاز يتم إيقاف تشغيله ويتم سحب القابس خارج المقبس.

### الجهاز لا يعمل

- اجذب ذراع مسدس الرش اليدوي، فيتم تشغيل الجهاز.
- تحقق من تطابق الجهد المدون على لوحة الصنع مع جهد مصدر التيار.
- يجب التتحقق من عدم وجود تلفيات بوصلة سلك التوصيل الرئيسي.

### الجهاز لا يصدر أي ضغط.

- تصريف الهواء من الجهاز: قم بشغيل الجهاز بدون توصيل خرطوم الضغط العالي وانتظر (دقيقتين كحد أقصى)، حتى تخرج المياه من وصلة الضغط العالي خالية من الفقاعات الهوائية. قم بإيقاف

## الحماية من التجمد

### تنبيه

يمكن أن تلف الأجهزة والملحقات التي لم يتم تفريغها بشكل تام تحت تأثير التجمد. يتم تفريغ الجهاز والملحقات تماماً وحمايتهم من التجمد.

تفادياً لحدوث تلفيات:

- قم بتفريغ الجهاز دائمًا من المياه: قم بتشغيل الجهاز بدون توصيل خرطوم الضغط العالي وبدون توصيل مصدر الإمداد بالماء (لمدة دقيقة بحد أقصى) ثم انتظر حتى يتوقف خروج الماء تماماً من وصلة الضغط العالي. قم بإيقاف تشغيل الجهاز.
- يتم حفظ الجهاز وملحقاته كاملة في مكان ضد التجمد.

## العناية والصيانة

### خطر

خطر التعرض لصدمه كهربائية.

- قبل إجراء أعمال بالجهاز يتم إيقاف تشغيله ويتم سحب القابس خارج المقابس.

## العناية

### تطهير المصفاة الموجودة في وصلة الماء

قم بتطهير المصفاة الموجودة في وصلة الماء بصفة منتظمة.

### تنبيه

لا يجوز إتلاف المصفاة.

- إزالة القارنة من وصلة الماء.

### صورة

- يتم سحب المصفاة باستخدام زرديه مسطحة.
- قم بتطهير المصفاة بالماء الجاري.

- يتم ضغط ذراع مسدس الرش اليدوي للخلص من الضغط المتبقى في النظام.
- أحكـم إغلاق ذراع مسدس الرش اليدوي.
- افصل الجهاز عن مصدر الإمداد بالمياه.

## النقل

### تحذير

خطر التعرض للإصابة وللضرر!  
يرجـى مراعاة وزن الجهاز عند النقل!

## النقل اليدوي

- اسحب الجهاز عن طريق مقبض النقل.

## النقل في سيارات

- قم بتأمين الجهاز ضد الانزلاق والانقلاب.

## التخزين

### تحذير

خطر التعرض للإصابة وللضرر!  
يرجـى مراعاة وزن الجهاز عند التخزين!

## تخزين الجهاز

- قم بإيقاف الجهاز على أرضية مستوية.
- احتفظ بأنبوب الشعاع في مكان حفظ أنبوب الشعاع.
- يتم إدخال مسدس الرش اليدوي في مكان الحفظ الخاص به.
- قم بتخزين وصلة سلك التوصيل الرئيسي وخـرطوم الضغط العالي والملحقات بالجهاز.

قبل تخزين الجهاز لفترة طويلة، في الشتاء مثلاً، يجب أيضـاً مراعاة الإرشادات الواردة في فصل العناية.

## التشغيل باستخدام فرشاة الغسل

تنبيه

خطر حدوث أضرار بالطلاء

- عند العمل باستخدام فرشاة الغسل يجب مراعاة أن تكون حالية من أي اتساخات أو أية جزيئات أخرى.

- يتم إدخال فرشاة الغسل في مسدس الرش اليدوي وثبت بلطف بزاوية قدرها 90°.

ملحوظة : يمكن أيضًا استخدام فرش غسل للعمل باستخدام مادة التنظيف، وذلك عند الحاجة.

## قطع التشغيل

- قم بتحرير ذراع مسدس الرش اليدوي.
- أحکم إغلاق ذراع مسدس الرش اليدوي.
- يتم إدخال مسدس الرش اليدوي في مكان الحفظ الخاص به.
- ومع زيادة طول فترات توقف العمل (أكثر من 5 دقائق) يتم إيقاف تشغيل الجهاز من مفتاح الجهاز "0/OFF".

## انهاء التشغيل

تنبيه

- لا يتم فصل خرطوم الضغط العالي إلا من مسدس الرش اليدوي أو من الجهاز إلا في حالة عدم توفر الضغط بالنظام.
- بعد العمل باستخدام مواد التنظيف: قم بتشغيل الجهاز لمدة حوالي دقيقة لغسله.
- قم بتحرير ذراع مسدس الرش اليدوي.
- قم بإيقاف تشغيل الجهاز بالضغط على "0/OFF".
- اسحب قابس الشبكة من مقبس التوصيل.
- أغلق صنبور المياه

## التشغيل باستخدام مادة تنظيف

ارشاد: لا يمكن إضافة مواد التنظيف إلا في ضغط منخفض.

خطر

عند استخدام المنظفات احرص على مراعاة نشرة بيانات السلامة الصادرة من الشركة المنتجة للمنظفات، ولاسيما الإرشادات الخاصة بتجهيزه الحماية الشخصية.

choria

- اسحب خرطوم شفط مادة التنظيف من جسم الجهاز بالطول المرغوب.
- قم بتعليق خرطوم شفط مادة التنظيف في وعاء محلول مادة التنظيف.
- استخدم أنبوب الشعاع مع منظم الضغط (Vario Power).
- لف أنبوب الشعاع إلى الوضع "Mix" (الحد الأقصى).
- ملحوظة: وهكذا يضاف محلول مواد التنظيف إلى شعاع الماء عند التشغيل.
- طرق التنظيف الموصى بها
- يتم رش مواد التنظيف بحرص على الأسطح الجافة وتترك لتقوم بمفعولها (ليس لتجف).

## التشغيل



تؤدي دورة التجفيف التي تزيد على دقيقتين إلى حدوث أضرار بمضخة الضغط العالي. إذا لم يتمكن الجهاز من إنشاء أي ضغط في غضون دقيقتين، فقم بابقاء الجهاز والتصريف حسب الإرشادات الواردة في فصل «المساعدة في حالة حدوث اختلالات».

### التشغيل بالضغط العالي



عند تنظيف الأسطح المطلية يجب ألا تقل المسافة بينها وبين الشعاع عن 30 سم تقريباً لحدوث تلفيات.

**تنبيه**

لا تقم بتنظيف إطار السيارة أو الطلاء أو الأسطح الحساسة مثل الخشب باستخدام أداة طحن الاتساحات، خطر التعرض للضرر.

**صورة**

- يتم إدخال أنبوب الشعاع المطلوب في مسدس الرش اليدوي وثبت بلفه بزاوية قدرها 90°.
  - أدخل القايس في المقاييس.
  - قم بتشغيل الجهاز بالنقر على المفتاح „ON/OFF“.
  - قم بتحرير ذراع مسدس الرش اليدوي.
  - اسحب الذراع، فيتم تشغيل الجهاز.
- ملحوظة:** عند تحرير الذراع مجدداً يتوقف الجهاز مرة أخرى. ويظل الضغط العالي متوفراً في النظام.

**صورة**

- أدخل خرطوم الضغط العالي في مسدس الرش اليدوي.
- اضغط المشبك إلى الداخل إلى أن يثبت. افحص التوصيل الآمن من خلال جذب خرطوم الضغط العالي.

## التشغيل

- وضع الجهاز على أرضية مستوية.

**صورة**

- اربط خرطوم الضغط العالي بوصلة الضغط العالي الخاصة بالجهاز.

### الإمداد بالماء من وصلة الماء

قيم التوصيل - انظر لوحة الصنع/البيانات الفنية.

يجب مراعاة القواعد الخاصة بشركة الإمداد بالماء.

**تنبيه**

قد تضر الملوثات الموجودة في المياه بمضخة الضغط العالي والملحقات. وللوقاية منها يُنصح باستخدام مرشح مياه KARCHER (ملحق خاص، رقم الطلب 4.730-059)

**صورة**

- قم بتركيب خرطوم الإمداد بالمياه على القابض الموجود على وصلة الماء.
- قم بتوصيل خرطوم الماء بصنوبر الإمداد بالماء.
- قم بفتح صنبر المياه باستمرار.

- مع الملحقات وقطع الغيار ومواد التنظيف الم المصر بها من قبل شركة KARCHER . يجب الالتزام بالإرشادات المرفقة مع مواد التنظيف.

## حماية البيئة

المواد المستخدمة في التخلص قابلة لإعادة التصنيع. قم بالتخلص من الغلاف بما يطابق شروط الحفاظ على البيئة.

تتضمن الأجهزة القديمة العديد من الأجزاء القابلة للتصنيع مرة أخرى والتي ينبغي الاستفادة منها مرة أخرى. من فضلك تخلص من الجهاز بطريق لا تضر البيئة.

لا يُسمح بإجراء أعمال النظافة التي يتخلل عنها مياه صرف محتوية على زيوت مثل غسل المحرك والهيكل السفلية للسيارة إلا في أماكن الغسل المزودة بمصفاة زيت.

لا يجوز إجراء الأعمال التي يستخدم فيها المنظفات إلا في الأماكن المحكمة ضد التسرب والمزودة بوصلة لشبكة الصرف الصحي. لا تدع المنظفات تترسب إلى المياه أو إلى التربة.

## مجموعة

قبل بدء التشغيل يتم تثبيت الأجزاء المفكوكة المرفقة مع الجهاز.

### صورة A

قم بإدخال عجلات الإدارية وتشتيتها.

### صورة B

قم بتوصيل مقبض النقل.

### صورة C

يجب تثبيت قطعة التقارن المصاحبة في وصلة الماء الموجودة بالجهاز.

### صورة D

اخلع مشبك خرطوم الضغط العالي من مسدس الرش اليدوي.

بتحرير ذراع مسدس الرش اليدوي ولف أنبوب الشعاع إلى الوضع المطلوب.

### \* ملحقات اختيارية

#### فرشاة الغسل

#### فرشاة تنظيف دوارية

صالحة للتخلص الآلي على وجه

الخصوص.

فوهة الرغوة المزودة بخزان مادة التنظيف

يتم سحب مادة التنظيف من الخزان وتنشأ رغوة شديدة لمادة التنظيف.

### وصلة Vario

### \*\* ليست ضمن نطاق التسليم

خرطوم الإمداد بالماء

## المحتويات التي يتم تسليمها

توجد على العلبة صورة لمشتملات الجهاز التي يتم تسليمها. تأكد عند فتح الصندوق من وجود كافة المحتويات.

وفي حالة نقص أية ملحقات أو اكتشاف أي تلف بها بسبب النقل يرجى إخطار البائع.

## ويلزم بالإضافة إلى ذلك

خرطوم المياه المقوى النسيج المزود بغارنة متداولة.

القطر لا يقل عن 1/2 بوصة (13 ملم).

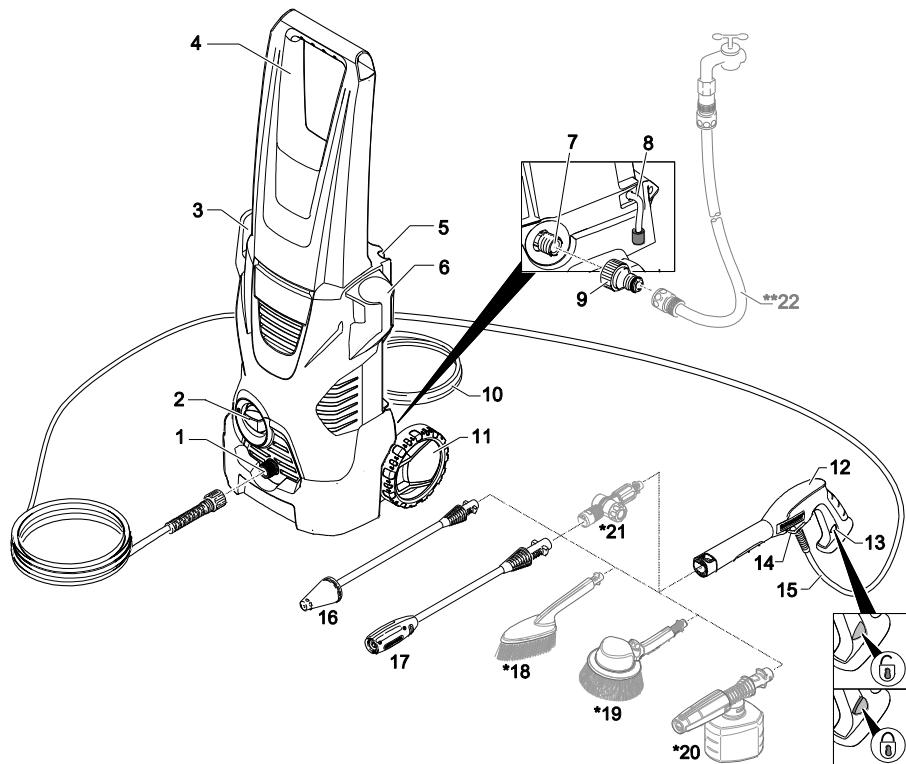
الطول لا يقل عن 7.5 متر.

## الاستخدام المطابق للتعليمات

لا يُستخدم منظف الضغط العالي هذا إلا للأعمال المنزلية الخاصة فقط.

لتنظيف الأجهزة والسيارات والمباني والعدد والواجهات والشرفات ومعدات الحدائق وغيرها وذلك باستخدام شعاع ماء بالضغط العالي (إذا لزم الأمر تُضاف مواد تنظيف).

## وصف الجهاز



يُستخدم للقيام بمهام التنظيف الاعتيادية. يمكن ضبط ضغط التشغيل بين "Min" (الحد الأدنى) و "Max" (الحد الأقصى) على نحو غير تدريجي. في وضع الحد الأقصى "Mix" يمكن إضافة مادة التنشيف. من أجل تعديل ضغط التشغيل، قم

بفتح كافٍ من التجهيزات المتوفرة في دليل التشغيل هذا. توجد بعض الاختلافات وفقاً لنوع الموديل (انظر العبوة).  
 1. وصلة الضغط العالي  
 2. مفتاح الجهاز "تشغيل/يقاف"  
 3. خطافات لحفظ خرطوم الضغط العالي  
 4. مقبض النقل  
 5. مكان حفظ الأنابيب النفاث  
 6. وصلة ماء مزودة بمصفاة مركبة  
 7. خرطوم شفط مواد التنظيف  
 8. قارنة لوصلة الماء  
 9. وصلة سلك التوصيل الرئيسي والقابس الكهربائي

## معدات الحماية الشخصية

### تنبيه

- يتم ارتداء ملابس ونظارات واقية مناسبة للحماية من المياه والقاذورات التي ترتد متناثرة.
- يمكن أن ينشأ الغبار أثناء استخدام جهاز التنظيف ذي الضغط العالي. وقد يتسبب استنشاق الغبار في حدوث أضرار صحية لاحقاً.
- وفقاً للاستخدام يمكن استخدام المنشفات المحممية بشكل كامل (كمنطقات الأسطح على سبيل المثال) للتنظيف بالضغط العالي والتي تقلل بشكل واضح انبعاثات الهباء الجوي المعبأ بالماء.
- واستخدام تجهيزات الحماية هذه غير ممكن في جميع الاستخدامات.
- وفي حالة ما لم يكن استخدام المنشفات المحممية بشكل كامل ممكناً ينبغي استخدام قناع تنفس واق من الفئة (FFP 2) أو ما يعادلها وفقاً لليمة المراد تنظيفها.

## صمام غلق مسدس الرش اليدوي

يقوم صمام الغلق بحجز ذراع مسدس الرش اليدوي ويحول دون بدء تشغيل الجهاز بشكل غير متعمد.

صمام التيار الزائد المزود بمفتاح الضغط في حالة تحرير الذراع بمسدس الرش اليدوي، يقوم مفتاح الضغط بإغلاق المضخة التي تعمل على إيقاف شعاع الضغط العالي. وعند سحب الذراع، تعمل المضخة مرة أخرى.

## الرموز الموجودة على الجهاز

 يجب عدم توجيه شعاع الضغط العالي على الأشخاص أو الحيوانات أو الأجهزة الكهربائية المفعولة أو حتى على الجهاز نفسه.

 لا يجب أن يتم توصيل الجهاز بشبكة مياه الشرب العمومية بشكل مباشر. احرص على حماية الجهاز من التجمد.

**تنبيه**

- في حالة توقف التشغيل لفترات طويلة احرص على إيقاف الجهاز عن طريق المفتاح الرئيسي / مفتاح الأجهزة و قم بخلع قابس التيار من الشبكة الكهربائية.
- لا يجب تشغيل الجهاز في درجات حرارة تحت الصفر.

## مخاطر أخرى

**خطر**

- يُحظر نهائياً تشغيل الجهاز في الأماكن القابلة للانفجار.
- لا يتم الرش لتنظيف الأشياء التي تحتوي على مواد تمثل خطورة على الصحة (مثل الأسبستوس).
- لا تستخدم سوائل قابلة للاشتعال في عملية الرش.
- لا يتم نهائياً شفط سوائل تحتوي على مواد مذيبة أو أحماض غير مخففة! ومنها على سبيل المثال البنزين أو مخلفات الألوان أو الزيوت الساخنة. يعد ضباب الرشاش مادة ذات قابلية عالية للاشتعال ومتفجرة وسامية. لا يتم استعمال الأسيتون والأحماض غير المخففة والمواد المذيبة لأنها تضر الخامات المستخدمة في صنع الجهاز.
- احفظ رقائق التغليف بعيداً عن متناول الأطفال. خطر الاختناق!

**تحذير**

- وفقاً للقواعد السارية يُحظر تشغيل الجهاز مطلقاً بدون وجود فاصل النظام بشبكة مياه الشرب. تأكد من أن وصلة مرافق المياه الخاص بمنزلك والذي يتم تشغيل منظف الضغط العالي عليها مجهزة بفاصل نظام وفقاً للمعايير الأوروبية (EN 12729 Typ BA).
- المياه التي تتسرب عن طريق فاصل النظام لا تعد مياه صالحة للشرب.

**تحذير**

- احرص على مراعاة وزن الجهاز(انظر البيانات التقنية) لتجنب وقوع حوادث أو إصابات عند اختيار مكان التخزين.

## استخدام مواد التنظيف

**تحذير**

- لقد تم تطوير هذا الجهاز لاستخدام مواد التنظيف التي تتبعها الشركة المنتجة أو تتصح باستعمالها. كما أن استخدام أنواع أخرى من مواد التنظيف أو الكيماويات قد يضر بسلامة الجهاز.
- الاستخدام الخاطئ لمواد التنظيف يمكن أن يؤدي إلى حدوث إصابات بالغة أو حالات تسمم.
- يجب حفظ مادة التنظيف بعيداً عن متناول الأطفال.

## إرشادات السلامة

**تحذير**

- تعمل تجهيزات الأمان على حماية المستخدم وغير مسموح بدخول تعديلات عليها أو الاستغناء عن وظائفها.
- **مفتاح تشغيل الجهاز**  
يعلم مفتاح تشغيل الجهاز على الحيلولة دون التشغيل غير المعتمد للجهاز.

- قد تتعرض إطارات السيارات/صممات الإطارات للتلف والانفجار من تأثير شعاع الضغط العالي. ويُوضح أول علامة على حدوث ذلك في تغيير لون الإطار. وتشكل إطارات السيارات وصممات الإطارات التالفة خطورة على حياة الأفراد. يُراعي عند التنظيف لا نقل المسافة بين الشعاع والجسم الذي يتم تنظيفه عن 30 سم!

### تحذير

- لا يستخدم الجهاز عند تواجد أشخاص آخرين في نطاق العمل إلا مع ارتدائهم ملابس واقية.
- غير مسموح بتشغيل الجهاز من قبل الأطفال أو غير المدربين.
- هذا الجهاز غير مخصص للاستخدام من قبل الأشخاص محدودي القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية أو من لا توافر لديهم الخبرة وأو المعرفة إلا إذا تم الإشارة عليهم من قبل شخص متخصص بأتمهم وسلامتهم أو بعد حصولهم على تعليمات من هذا الشخص بشأن كيفية استخدام هذا الجهاز والأخطار الناشئة عن ذلك.
- لا يسمح للأطفال بالعبث بالجهاز.
- ينبغي مراقبة الأطفال لضمان عدم تلقيهم بالجهاز.

### تحذير

- قبل إجراء أي أعمال على الجهاز أو باستخدامه احرص على توفير الثبات للجهاز للحيولة دون تعرضه للحوادث أو الإصابات.
- وبتأثير شعاع الماء الخارج بمنفث الضغط العالي تؤثر قوة ارتدادية على مسدس الرش اليدوي. يجب العناية بتوفير وقوف آمن واحكام ثبيت مسدس الرش اليدوي وأنبوب الشعاع.
- يجب عليك دائمًا مراقبة الجهاز طالما كان الجهاز قيد التشغيل.

- لا يتم توصيل الجهاز إلا بتيار متعدد فقط.
- يجب أن يتطابق الجهد مع ما هو مدون على لوحة صنع الجهاز.
- لأسباب أمنية ننصح بشكل أساسي بتشغيل الجهاز عبر مفتاح قطع الدائرة الكهربائية لتيار الخلل (يحد أقصى 30 مللي أمبير).
- من الممكن أن تشكل أسلاك التمديد الكهربية غير الملائمة خطورة. في المناطق المفتوحة لا تستخدمن إلا أسلاك التمديد الملائمة والمسموح بها لهذا الغرض على أن يكون المقطع العرضي للسلوك كافيًّا:

  - 1 - 10 m: 1,5 mm<sup>2</sup>
  - 10 - 30 m: 2,5 mm<sup>2</sup>

- يُفك دائمًا سلك التمديد من بكرة الكابل بالكامل.

### التعامل الآمن

#### خطر

- يجب على المستخدم استعمال الجهاز وفقاً للتعليمات. وأن يأخذ في اعتباره الظروف المكانية المحيطة ويرعى على سلامة الأشخاص المتواجدين في المكان عند العمل باستخدام الجهاز.
- تحقق دائمًا وقبل كل استخدام من المكونات الهامة، مثل خرطوم الضغط العالي، ومسدس الرش اليدوي وتجهيزات الأمان. يتم استبدال المكونات التالفة على الفور. لا تقم بتشغيل الجهاز بواسطة مكونات تالفة.
- أشعة الضغط العالي قد تكون خطيرة في حالة استخدامها بشكل خاطئ أو غير ملائم. يجب عدم توجيه الشعاع على الأشخاص أو الحيوانات أو الأجهزة الكهربائية النشطة أو حتى على الجهاز نفسه.
- لا توجه شعاع الضغط العالي على نفسك أو الآخرين بهدف تنظيف الملابس أو الأحذية.

## السلامة



يرجى قراءة دليل التشغيل الأصلي هذا قبل أول استخدام لجهازكم، ثم التعامل مع الجهاز وفقاً للتعليمات الواردة بهذا الدليل. كما يرجى الاحتفاظ بدليل التشغيل لأي استخدامات أخرى فيما بعد أو في حالة تسليم الجهاز لمستخدمين آخرين.

علاوة على الإرشادات الواردة في دليل التشغيل هذا يجب عليك مراعاة القواعد العامة للسلامة والوقاية من الحوادث والتي يحددها المشرع.

مرفق مع الجهاز توضيح لعلامات التحذير وعلامات الإرشاد والتي تعطي إرشادات مهمة للوصول إلى تشغيل بدون أخطار.

## درجات الخطير



الانتهاء إلى المخاطر المباشرة وشيكفة الحدوث التي قد تؤدي إلى إصابات جسدية بالغة أو تسبب في الوفاة.



الانتهاء إلى مواقف قد تحفها المخاطر وقد تؤدي إلى إصابات جسدية بالغة أو تسبب في الوفاة.



الانتهاء إلى الموقف الخطير المحتمل والذي قد يؤدي إلى إصابات بسيطة.



الانتهاء إلى الموقف الخطير المحتمل والذي قد يؤدي إلى أضرار مادية.



غير مسموح بتوصيل الجهاز بأي دائرة كهربائية سوى تلك التي يقوم بتركيبها كهربائي مختص ويكون ذلك وفقاً للمعيار IEC 60364.

## المكونات الكهربائية



خطر التعرض لصدمة كهربائية.

- يجب ألا يتم الإمساك بقابس الشبكة والمقياس بأيدي مبتلة بالماء نهائياً.

يجب التتحقق من عدم وجود تلفيات بوصلة سلك التوصيل الرئيسي وقابس الوصل الموجود به وذلك قبل التشغيل في كل مرة. احرص فوراً على استبدال وصلة سلك التوصيل الرئيسي التالفة عن طريق خدمة العملاء المعتمدة / فني كهربائي مختص. لا تقم بتشغيل الجهاز بواسطة سلك توصيل رئيسي تالف.

- يجب حماية جميع الأجزاء التي يمر بها التيار في نطاق العمل من شعاع الماء.

يجب أن يكون كل من قابس الوصل وقارنات سلك التمديد مقاوم للماء كما يجب ألا يوضعوا في الماء يجب ألا تكون القارنة على الأرض. يفضل استخدام الطنانير الكابلية، والتي تضمن عدم تواجد المقابس على ارتفاع يقل عن 60 مم من سطح الأرض.

- يُراعى ألا يتعرض وصلة سلك التوصيل الرئيسي أو سلك التمديد للضرر أو التلف نتيجة للمرور فوقها أو تعرضها للالتواء والثنبي أو التموج والتعقد وما شابه ذلك. يجب حماية وصلات الشبكة من السخونة والزriet والحواف الحادة.

قبل القيام بجميع أعمال العناية والصيانة يجب إيقاف الجهاز وسحب قابس الشبكة. غير مسموح بإجراء الإصلاحات والعمل بالمكونات الكهربائية بالجهاز إلا لخدمة العملاء المعتمدة.



غير مسموح بتوصيل الجهاز بأي دائرة كهربائية سوى تلك التي يقوم بتركيبها كهربائي مختص ويكون ذلك وفقاً للمعيار IEC 60364.



العربية

